



DZIENNIK USTAW

POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Warszawa, dnia 22 grudnia 1959 r.

Nr 70

TRESC:

Poz.:

UMOWY MIĘDZYNARODOWE:

- 437 — Porozumienie dotyczące tymczasowego stosowania projektów międzynarodowych Konwencji celnych w sprawie turystyki, w sprawie handlowych pojazdów drogowych i w sprawie międzynarodowego przewozu drogowego towarów, podpisane w Genewie dnia 16 czerwca 1949 r. 747
- 438 — Protokół dodatkowy, zmieniający niektóre postanowienia Porozumienia dotyczącego tymczasowego stosowania projektów międzynarodowych Konwencji celnych w sprawie turystyki, w sprawie handlowych pojazdów drogowych i w sprawie międzynarodowego przewozu drogowego towarów, podpisany w Genewie dnia 28 listopada 1952 r. 748
- 439 — Oświadczenie rządowe z dnia 23 maja 1959 r. w sprawie ratyfikacji przez Polskę Porozumienia dotyczącego tymczasowego stosowania projektów międzynarodowych Konwencji celnych w sprawie turystyki, w sprawie handlowych pojazdów drogowych i w sprawie międzynarodowego przewozu drogowego towarów, podpisanego w Genewie dnia 16 czerwca 1949 r., oraz Protokołu dodatkowego z dnia 28 listopada 1952 r. zmieniającego niektóre postanowienia powyższego Porozumienia 748

ROZPORZĄDZENIA RADY MINISTRÓW:

- 440 — z dnia 4 grudnia 1959 r. w sprawie przydzielania mieszkań służbowych w zakładowych domach mieszkalnych organizacji spółdzielczych 749
- 441 — z dnia 14 grudnia 1959 r. w sprawie zmiany granic niektórych powiatów w województwach lubelskim i warszawskim 749
- 442 — z dnia 14 grudnia 1959 r. w sprawie zmiany granic województw lubelskiego, warszawskiego i bydgoskiego 750
- 443 — z dnia 14 grudnia 1959 r. w sprawie utworzenia niektórych osiedli oraz w sprawie zmiany granic osiedla Marki w powiecie wołomińskim, w województwie warszawskim 750

ROZPORZĄDZENIA:

- 444 — Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 7 grudnia 1959 r. w sprawie przedłużenia okresu ważności dowodów osobistych 750
- 445 — Ministra Handlu Wewnętrznego z dnia 21 listopada 1959 r. w sprawie obrotu mięsem pochodzącym z uboju gospodarczego 751
- 446 — Ministra Handlu Wewnętrznego z dnia 8 grudnia 1959 r. w sprawie wykonania ustawy o współodpowiedzialności majątkowej pracowników za niedobory w przedsiębiorstwach obrotu towarowego 757

437

POROZUMIENIE

dotyczące tymczasowego stosowania projektów międzynarodowych Konwencji celnych w sprawie turystyki, w sprawie handlowych pojazdów drogowych i w sprawie międzynarodowego przewozu drogowego towarów,

Przekład podpisane w Genewie dnia 16 czerwca 1949 r.

W Imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej
RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Au Nom de la République Populaire de Pologne
LE CONSEIL D'ETAT
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE

podaje do powszechnej wiadomości:

à tous ceux qui ces Présentés Lettres verront
fait savoir ce qui suit:

W dniu 16 czerwca 1949 r. podpisane zostało w Genewie Porozumienie dotyczące tymczasowego stosowania projektów międzynarodowych Konwencji celnych w sprawie turystyki, w sprawie handlowych pojazdów drogowych i w sprawie międzynarodowego przewozu drogowego towarów.

Un Accord relatif à l'application provisoire des projets de conventions internationales douanières sur le tourisme, sur les véhicules routiers commerciaux et sur le transport international des marchandises par la route a été signé à Genève le 16 juin 1949.

Po zaznajomieniu się z powyższym Porozumieniem Rada Państwa uznała je i uznaje za słuszne w części dotyczącej międzynarodowego przewozu drogowego towarów; oświadcza, że to Porozumienie w wymienionej części jest przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywane.

Après avoir vu et examiné ledit Accord le Conseil d'Etat l'a approuvé et approuve dans la partie concernant le transport international des marchandises par la route; déclare que cet Accord dans la partie susmentionnée est accepté, ratifié et confirmé et promet qu'il sera inviolablement observé.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

En Foi de Quoi les Présentés Lettres ont été délivrées, revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Dano w Warszawie, dnia 20 listopada 1958 r.

Donné à Varsovie, le 20 novembre 1958.

L. S. Przewodniczący Rady Państwa:
A. Zawadzki

L. S. Président du Conseil d'Etat:
A. Zawadzki

Minister Spraw Zagranicznych:
w z. J. Winiewicz

Ministre des Affaires Etrangères:
w z. J. Winiewicz

(Tekst Porozumienia zamieszczony jest w załączniku do niniejszego numeru).